

拝啓

突然お手紙を差し上げる失礼をお許してください。

私はアメリカのカリフォルニア州サンフランシスコの 中学校で日本語を指導している田中理恵と申します。20 年日本研修の際にサンフランシスコの姉妹都市である の中学校の訪問を希望しており、 市立 中学校の NET 英語教員の ・リー先生から、 中学校との交流の可能性について伺いました。機会があれば、 中学校以外にも 市にある小学校、中学校、高校との国際交流をさせていただけたらと思っています。ご検討いただければ幸いです。

学校概要

中学校は1930年に創立された公立中学校です。ゴールデンゲートパークとゴールデンゲートブリッジの間にあり、自然と伝統に囲まれた恵まれた環境で6年生から8年生までの1200名の生徒達は勉学やスポーツに積極的に取り組んでおります。サンフランシスコ市内で唯一日本語学習を行っている本校では、日本語パスウェイプログラムで小学校から続けて日本語を学習している生徒達と、選択科目として中学校で日本語に初めて触れる生徒達、合わせて約90名が毎日1時間日本語と日本文化を学んでいます。日本語パスウェイプログラムは2011年に作られた新しいプログラムで、注目を浴びています。

中学校ウェブサイト: pms-sfusd-ca.schoolloop.com

日本語プログラムウェブサイト: pms-sfusd-ca.schoolloop.com/nihongo

日本研修日程

日本研修プログラムは20 年5月30日から6月9日までの予定です。このプログラム期間中、以下の日数で学校訪問とホームステイを希望しております。

- ・学校訪問3日
 - ・ホームステイファミリーと過ごす週末1日(6月3日)
- (日程は、双方の学校の都合を考慮に入れた上で最終的に決定致します)

参加者

中学校では、参加生徒10~15名と予想しています。参加する生徒は、現在日本語をとっているクラスの生徒です。同行者は私とパシフィックリーチ LLC の引率者1名の予定です。

ホームステイ

参加するアメリカ人生徒は、訪問先の学校によって選ばれた生徒のお宅にホームステイすることを希望しています。ホストファミリーには、食事、寝る場所の提供を無償でご協力お願いします。寝る場所は共同でも一人部屋でもご家庭にお任せします。通学時に発生する交通費は、パシフィックリーチ LLC がアメリカ人生徒に実費を支払いますので、ホストファミリーの方がお支払い頂く必要はありません。

学校訪問

中学校の生徒は、訪問先の学校のホスト生徒と一緒に授業に参加し、可能であれば部活動の体験もしくは見学をするなど、日本の一般的な中学校生活を体験することを希望しています。また、双方の生徒にとって有益な交流とするためにも、もし訪問先の学校にて国際交流アクティビティや特別な英語授業などを企画されるようであれば、中学校の生徒は喜んで参加し、ご協力させていただきます。中学校では、今回の交流が、訪問先の学校の先生・生徒・スタッフの皆様にとって負担とならず、有益なものとなるよう願っておりますので、率直なご意見を頂き、必要であれば訪問先の学校での交流内容をご要望に応じて増減し、調整させていただきたいと思っております。

ホームステイ、学校訪問中の病気、怪我、事故は生徒達の保険でカバーされています。

最終的な日程の確定

訪問先の学校で行われる活動、ホームステイに関する内容などの日程につきましては、訪問先の学校及び中学校の双方の学校の要望により調整するよう努力します。変更がある際は、両校の承認を得た上で行います。

問い合わせ先

田中
住所： Middle School, th Avenue, San Francisco, CA 94121
電話番号： 1-415-750-8435
ファックス： 1-415-750-8445
Eメール： @sfusd.edu

パシフィックリーチ LLC 日本事務所
住所： 〒160-0023 東京都新宿区西新宿 7-11-1 MBE 152
電話番号： 042-306-6068
ファックス： 042-306-6068
Eメール： japan@pacreachllc.com

ご多忙の中、お手数をおかけいたしますが、是非ともご検討いただけますと幸甚でございます。何か不明な点などがございましたら、いつでもお問合せ下さい。

敬具

中学校
田中

█ Tanaka
█ Middle School
█ th Avenue
San Francisco, CA 94121

December 7, 2016

Mr. █
Senior Supervisor
█ Board of Education
English Education Division
█, 1-Chome, █, Kita-ku
█-shi, █-fu █

Dear Mr. █

I am a Japanese language teacher at █ Middle School, San Francisco. I would like to visit a junior high school in █, sister city of San Francisco, with my students in 20█. I heard the possibility of visiting █ Junior High School from Ms. █ Lee, █ NET at █ Junior High School. My students and I are interested in interacting with students in elementary schools, junior high schools and high schools in █. I would appreciate if you could consider it.

About █ Middle School

█ Middle School, founded in 1930, is located in the Richmond district in close proximity to Golden Gate Park, Golden Gate Bridge and the Pacific Ocean. We have 1200 students from 6th grade to 8th grade who are working hard to become successful. █ Middle School has two programs: one is general education, and the other is the Japanese pathway program. The Japanese pathway program was created in 2011. The goal of the pathway program is to encourage students to continue learning Japanese from elementary school through high school. For the pathway students, Japanese is a required subject for 3 years in their elective period. The general education students with no prior Japanese knowledge can also take Japanese. Currently about 90 students are learning the Japanese language and culture.

█ Middle School Website: pms-sfusd-ca.schoolloop.com
█ Japanese Website: pms-sfusd-ca.schoolloop.com/nihongo

Japan trip schedule

We are planning to come to Japan from May 30 to June 9, 20█. I am hoping that the students will be able to experience Japanese culture through a school visit and home stay during this trip.

- Visiting schools for 3 days
- Spending one weekend day with a host family (June 3)

(I will take your schedule into consideration and determine the itinerary.)

Participants

I expect 10-15 students who are currently taking Japanese classes. I will chaperon with another staff member from Pacific Reach LCC.

Homestay

My students are willing to stay at the homes of students from the visiting school. We would like the host family to provide the meals and place to sleep. The transportation expense from the home to school is covered by the travel package of Pacific Reach LCC, so the host family does not need to provide it.

School visit

Middle School students are hoping to join the classes with the host students to experience junior high school life in Japan. I want to make this experience beneficial for both our students, so my students will gladly participate in any type of international exchange activities or English class activities at the visiting school. We hope this school visit to be a very special experience for your students, teachers, and staff members as well, so we would appreciate your honest opinion and feedback for on this proposal.

Final itinerary

We are very flexible, so we would like to respond to your request as much as possible. We may change the itinerary, May 30 to June 9, if necessary.

Contact information

Tanaka

Address: Middle School, th Avenue, San Francisco, CA 94121
Phone: 1-415-750-8435
Fax: 1-415-750-8445
Email: @sfusd.edu

Pacific Reach LLC (Japan office)

Address: 7-11-1, MBE152, Nishi Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0023
Phone: 042-306-6068
Fax: 042-306-6068
Email: japan@pacreachllc.com

Thank you very much for your consideration. We look forward to hearing from you.

Sincerely,

Tanaka
Japanese language teacher

Ekno
Principal